

C. B. НАГУРНАЯ (Петрозаводск)

НОВЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ КАРЕЛЬСКИХ ЯЗЫКОВЕДОВ*

1. Введение

2025 — юбилейный год для Института языка, литературы и истории Карельского научного центра, Институт отмечает 95-летие. В статье представлен анализ новых исследовательских направлений, в рамках которых трудятся языковеды Института. Приоритетным предметом исследований в секторе языкоznания остаются эволюционные процессы языковых явлений диалектных и новописьменных вариантов карельского и вепсского языков. Выбор данной тематики обусловлен, в первую очередь, ареальной вариативностью прибалтийско-финских языков региона. В то же время современные исследования осуществляются с учетом тенденции цифровизации научных знаний, обеспечивающей увеличение возможностей по хранению, систематизации, отбору языковых данных и расширение возможностей их интеграции в различные исследовательские базы и платформы.

Основным на сегодняшний день направлением исследований в секторе языкоznания ИЯЛИ является корpusная лингвистика. Языковые системы карельского и вепсского языков исследуются с привлечением современных корпусных технологий, которые, как известно, наиболее эффективны при изучении лексического и грамматического уровней языка. Созданные на основе лингвистического корпуса ВепKar (<http://dictorpus.krc.karelia.ru/ru>) инновационные цифровые ресурсы способствуют решению фундаментальной задачи документации и сохранения карельского и вепсского языков.

Традиционным направлением остается диалектологическое направление, в контексте которого разрабатываются теоретические и прикладные исследовательские проблемы. При помощи методов диалектометрии, лингвистической географии и сравнительно-исторического языкоznания осуществлена многоуровневая диалектная классификация карельского языка с опорой на анализ фонологической, морфонологической, морфологической и лексической систем его локальных вариантов.

Топонимические исследования, также являющиеся традиционными для сектора, осуществляются на базе новой электронной платформы ТопKar (<http://topkar.krc.karelia.ru/>), не так давно разработанной в институте и представляющей собой одновременно хранилище и уникальный инструмент для анализа большого массива материалов.

* Статья подготовлена в рамках выполнения темы «Прибалтийско-финские языки Северо-Запада России в условиях цифровизации научных знаний».

В рамках топонимического направления получает активное развитие топонимическая лексикография. Многолетние исследования карельских топонимистов и накопленный лингвистический материал давно нуждались в лексикографической фиксации.

На стыке топонимики и социолингвистики в секторе языкоznания зарождается новое направление — социономатика: языковеды приступили к исследованию современных процессов нейминга на прибалтийско-финских языках Карелии.

Мониторинг языковой ситуации, которая складывается с карельским, вепсским и финским языками в Карелии, осуществляется с применением методов социологии и ингвистики.

Сбор полевого диалектного, топонимического, социолингвистического материала языковеды производят, используя методы и возможности полевой лингвистики. Экспедиции последних лет чаще всего носят комплексный характер. В ходе экспедиций осуществляется сбор лингвистических данных в естественной среде, анализ языкового материала, исследование диалектных особенностей карельского и вепсского языков, фольклора, социолингвистических аспектов.

2. Современные направления исследований

2.1. Корпусная лингвистика

Открытый лингвистический корпус ВепКар (<http://dictorus.krc.karelia.ru/ru>), возникнув изначально как корпус вепсского языка, впоследствии был переформатирован в единый ресурс для двух близкородственных языков коренных народов Карелии — вепсского и карельского (Муллонен & Новак 2024; Муллонен & Новак & Родионова & Крижановская 2024). Корпус решает сразу несколько важнейших задач: 1) происходит «цифровое» сохранение и документация карельского и вепсского языков, что является одной из наиболее актуальных фундаментальных задач современной лингвистики; 2) посредством инструментов корпуса обеспечивается системное исследование и развитие карельского и вепсского языков, а также культуры карелов и вепсов; 3) корпус предоставляет уникальные возможности для изучения и овладения языками; 4) масштабный спектр возможностей использования ресурса становится предпосылкой для популяризации карельского и вепсского языков среди широкого круга пользователей и в целом среди населения Карелии и других регионов.

Получают развитие новые и ранее созданные подкорпуса основного корпуса. На сегодняшний день ВепКар содержит: подкорпус библейских текстов (свыше 2000), подкорпус публицистических текстов (2000), диалектные тексты (более 1800), художественные (880) и фольклорные тексты (766), учебные тексты (более 220). Кроме того, начато внесение текстов памятников карельской и вепсской письменностей, субтитров и переводов Термино-орфографической комиссии, правовых документов, а также текстов, демонстрирующих такое контактное языковое явление, как переключение кодов.

В корпусе созданы отдельные тематические коллекции текстов в соответствии с жанровой принадлежностью, в т. ч. коллекции вепсских и карельских причитаний, карельских рун, карельских топонимических преданий, а также коллекции текстов тверского карельского прозаика Н. М. Балакирева (<http://dictorus.krc.karelia.ru/ru/corpus/collection/4>) и тверского карельского поэта С. В. Тарасова (<http://dictorus.krc.karelia.ru/ru/corpus/collection/5>).

Систематическое пополнение корпуса новыми текстами необходимо для решения методами корпусной лингвистики ряда исследовательских задач в области морфологии (определение состава грамматических форм и, как следствие, выработка рекомендаций относительно практической орфографии; решение проблем мор-

фологической омонимии), синтаксиса (анализ синтаксических связей лексем: их сочетаемость, управление и пр.), лексики (исследование неологизмов, заимствований, интерференции, переключения кодов, проведение статистических исследований), семантики (анализ процессов изменения значений слов) и пр. (Родионова & Бойко & Пеллинен 2023; Кошелева 2023). Отсутствие хронологических рамок при отборе материала позволяет проводить диахронические исследования карельского и вепсского языков (в т.ч. анализ утраты и возникновения лексем или грамматических форм, изменений звуковой системы и т.д.). В соответствии с основными задачами корпуса — созданием рабочих инструментов и их использованием для изучения лингвистических феноменов, продолжены работы над созданием генератора словоформ. На сегодняшний день эта задача решена для именного и глагольного словоизменения людиковского наречия карельского языка (Родионова & Крижановская 2024).

С 2022 г. ведется работа по формированию речевого подкорпуса (http://dictorus.krc.karelia.ru/ru/corpus/speech_corpus), содержащего аудиозаписи устной речи, их аннотированные транскрипции и перевод на русский язык (Родионова & Крижановская & Пеллинен 2023). Наличие коллекций аудиозаписей является одним из основных условий соблюдения современных стандартов в области лингвистической документации. Речевой корпус содержит свыше 200 аудиозаписей. Аудиофайлы выведены на открытый мультимедийный ресурс — Аудиокарту прибалтийско-финских языков Карелии и сопредельных областей (<http://dictorus.krc.karelia.ru/ru/corpus/audiotext/map>). Ресурс предоставляет возможность всем желающим познакомиться с живой и утраченной карельской и вепсской диалектной речью. Половина из материалов Аудиокарты — уникальные записи конца прошлого столетия. Вторая половина — полевые материалы языковедов, собранные в последние годы. В условиях стремительного угасания вепсских и карельских диалектов языковедами института сделан упор на сбор языкового материала в полевых условиях в местах компактного проживания карелов и вепсов. Фиксация современных образцов речи — первоочередная задача, поскольку осуществление качественных полевых записей представляется возможным лишь в ближайшие пять, в лучшем случае десять лет. Наполненная новыми материалами Аудиокарта, звучащая многообразными голосами, становится узнаваемым брендом в Карелии и за ее пределами. Аудиокарту можно использовать в образовательных и просветительских целях, в работе по развитию туризма. Кроме того, ее планомерное наполнение привлекает внимание общественности к проблемам «малых» языков.

В целях обеспечения условий широкой доступности научного знания и внедрения результатов академических исследований в практику продолжена работа над созданием электронных словарей. На базе корпуса разрабатывается мультимедийный словарь карельского языка на ливвиковском наречии LiPaS — Livvin Paginan Sanat (<http://dictorus.krc.karelia.ru/ru/olodict>). Словарь создан по традиционной методике: на базе корпуса текстов с использованием средств автоматической обработки и поиска словарных единиц. Словарник формируется автоматически из текстов корпуса. В рабочем модуле программа предлагает иллюстративный материал для каждой словарной статьи, из которого редактор отбирает и переводит те примеры, которые входят в итоговую версию словаря. Словарная статья представлена полными словоизменительными парадигмами, контекстными примерами с переводами, перечнем устоявшихся выражений, аудиофайлами. Отдельные статьи сопровождены иллюстрациями. Структура словарной статьи позволяет использовать электронный словарь в качестве удобного образовательного ресурса.

Продолжается работа по наполнению диалектного электронного словарника — «Людиковского диалектного лексикона» (<http://dictorus.krc.karelia.ru/ru/lld>), подготовленного на материале «Сопоставительно-ономасиологического словаря диалектов карельского, вепсского и саамского языков» (2007). Каждое понятие в лек-

сиконе представлено на людиковских говорах с переводом на русский язык, визуальной и аудиоиллюстрацией. К понятиям привязаны проверенные экспертом примеры употребления лемм из людиковского подкорпуса. Ресурс представляет собой современное цифровое решение сохранения и документации исчезающего на наших глазах языка карелов-людиков.

На платформе корпуса размещается редактируемая рукопись «Большого карельско-русского словаря» на собственно карельском наречии (составитель — П. М. Зайков). Для создания электронного словаря разработаны принципы редактирования, связанные с фонетическими вариантами лемм, подачей примеров, стилистическим единствообразием при переводе, синонимическими рядами при толковании понятий, указанием помет.

На базе ВепКара предполагается создание еще одного лексикографического ресурса — электронного словаря вепсского языка, материалы для которого находятся сейчас в стадии редактирования.

2.2. Диалектология

В секторе языкоznания осуществлено фундаментальное исследование, посвященное построению многоуровневой диалектной классификации карельского языка с опорой на анализ фонологической, морфонологической, морфологической и лексической систем его локальных вариантов методами диалектометрии, лингвистической географии и сравнительно-исторического языкоznания. Исследование вносит существенный вклад в реконструкцию истории прибалтийско-финской языковой группы, в теорию формирования и развития диалектного континуума в ситуации контактов близкородственных идиомов. Разработанная классификация отражает результаты сложного взаимодействия: с одной стороны, дивергентных процессов, коррелирующих с историческими миграциями карелоязычного населения, с другой стороны — конвергентных процессов, отражающих разновременные контакты карельских языков как между собой, так и с другими прибалтийско-финскими языками региона. Анализ максимально полного комплекса междиалектных соответствий карельской диалектной речи позволил уточнить состав сопоставительных явлений карельского языка. Их интерпретация дана в исторической перспективе, с привлечением к исследованию памятников карельской письменности и данных близкородственных языков. Это дало возможность не только проанализировать границы, тип и внутреннюю структуру современных диалектных ареалов (с учетом переходных зон), но и реконструировать историю их формирования и динамику развития.

Полученные результаты имеют важное практическое значение в процессе становления нормированных вариантов карельского языка. Они помогут усовершенствовать методику полевого сбора диалектного материала и его анализа, найдут применение в вузовской практике при разработке курсов и учебных пособий. Подготовленная в ходе исследования диалектная База данных Murreh (<http://murreh.krc.karelia.ru/>) может служить основой для новых теоретических изысканий. Исследовательский модуль базы позволяет выполнять кластеризацию многомерных разнородных языковых данных различными методами, делить массив говоров по заданным параметрам на группы, проводить изоглоссы диалектно-дифференцирующих явлений.

По теме исследования опубликованы монография «Карельский языковой ландшафт в диалектометрической парадигме» (Новак 2025), научные статьи (Новак 2022; 2023; 2024 и др.), состоялась защита докторской диссертации.

2.3. Топонимика

Современные топонимические исследования выполняются языковедами института на базе постоянно пополняемого топонимического геоинформационного ресурса «ТопКар — Топонимия Карелии» (<http://topkar.krc.karelia.ru/>): осуществляется ана-

лиз структурных моделей номинации топонимов, их этимологическая интерпретация и реконструкция. Работа по наполнению базы данных ресурса позволяет отображать официальные и народные варианты наименований географических объектов (что способствует сохранению традиционных форм топонимов, а также выявлению комплекса проблем в передаче карельских топонимов на русский язык), административную привязку, структуру, семантику, этимологию, а также историю развития географических названий, дифференцировать научные и фольклорные данные о них (Захарова 2022). Производимое картографирование предоставляет возможность выводить топонимы на электронную карту согласно поисковым запросам и их комбинациям, а также создавать тематические карты.

Инновационный топонимический ресурс позволяет хранить, систематизировать, осуществлять поиск информации по заданным параметрам, отображать результаты поиска на электронной карте и проводить научный анализ, оперируя большим объемом полевых и архивных данных. Результаты работы имеют важное значение для изучения этнокультурной истории региона (Муллонен 2022).

2.4. Топонимическая лексикография

В последние годы активно развивается лексикографический аспект в ономастических исследованиях. Топонимисты сектора языкоznания провели значительную работу по подготовке научных трудов по топонимической лексикографии.

В 2021 г. издан «Словарь названий населенных мест карелов-людиков» (Захарова & Муллонен 2021). Словарь содержит более 200 статей, посвященных наименованиям поселений территории современного и исторического проживания карелов-людиков. В словарных статьях приводятся фиксации топонимов в исторических источниках, на картах, в статистических материалах на протяжении почти пятисот лет, начиная с середины XVI века. Через историю названий раскрываются страницы прошлого людиковских поселений и языковые особенности людиковского наречия карельского языка.

Продолжением лексикографической работы стала подготовленная к печати рукопись словаря «Ливвиковские деревни от А до Ё»: словарь названий населенных мест».

2.5. Социоономастика

Социолингвистическое изучение карелоязычного языкового ландшафта Петрозаводска (Нагурная 2024) дало начало развитию нового направления исследований в секторе языкоznания — социоономастики. Формирование данной научной парадигмы обусловлено распространением новых социокультурных практик в онимических пространствах, в т.ч. ростом коммерческих наименований на прибалтийско-финских языках. В предметную область исследований входит современная коммерческая номинация и связанный с ней нейминг на прибалтийско-финском языковом материале. Уже первичный анализ собранного материала показал, что наряду с удачными наименованиями с позиции нейминга, а также правил грамматики и орфографии прибалтийско-финских языков фиксируется пласт некорректно оформленных, но широко представленных коммерческих имен (Захарова & Нагурная 2025). На повестку дня выходят вопросы осуществления нейминговой экспертизы.

2.6. Социолингвистика

В рамках социолингвистического направления изучаются различные аспекты современной языковой ситуации, которая складывается с прибалтийско-финскими языками Карелии. Подготовлено исследование по становлению национальной школы в период возрождения карельской и вепсской письменностей. Система обра-

зования сыграла главную роль в формировании представительной прослойки национальной интеллигенции, людей молодого и на сегодняшний день уже среднего возраста, с хорошим знанием карельского и вепсского языков. Вместе с тем отмечается, что на фоне увеличивающегося роста интереса к карельскому и вепсскому языкам, вовлечения их в институциональные сферы (науку, образование, СМИ), реальное практическое использование языков сокращается.

2.7. Полевая лингвистика

Полевая лингвистика остается одним из наиболее важных направлений деятельности карельских языковедов. Для современных языков характерна тенденция утраты диалектного разнообразия, поэтому основной задачей является запись и сохранение речи носителей диалектов. Ситуация с карельским и вепсским языками в Карелии может служить примером утраты диалектного разнообразия. От переписи к переписи число носителей этих языков стремительно уменьшается, на языках говорит в основном старшее поколение, люди среднего возраста язык, в лучшем случае, понимают, детям он не передается.

Полевые работы последних лет показали некоторое относительное улучшение языковой ситуации на местах: на малую родину из городов (в основном на летний период) возвращаются вышедшие на пенсию носители языка, освоившие языки в детстве в качестве родных и поддерживающие их. В тех населенных пунктах, где, например, в 2010-х гг. не удалось найти ни одного носителя языка, сегодня есть шанс записать хороший образец речи.

В последнее время растет интерес к карельским и вепсским диалектам со стороны общественных организаций, культурных объединений, обычных граждан. Работников культуры, национальную общественность, людей с прибалтийско-финскими корнями наряду с фольклором, этнографией, топонимией все чаще привлекает язык родных населенных пунктов.

В ходе экспедиций языковеды совместно с коллегами — фольклористами, этнологами записывают, помимо диалектного, богатый топонимический, фольклорный, этнографический и социолингвистический материал. В полевом сезоне 2024 г. состоялись две комплексные экспедиции — в Тверскую область и в Кондопожский район Республики Карелия. Благодаря собранным во время экспедиций материалов Аудиокарта прибалтийско-финских языков Карелии и сопредельных областей пополнилась более, чем 30 фрагментами образцов карельской и вепсской диалектной речи.

3. Заключение

Научные изыскания карельских языковедов традиционно направлены на разработку исследовательской базы и решение теоретических и прикладных проблем в областях семантико-этимологических исследований, корпусной лингвистики, диалектологии, социолингвистики, ономастики. Одновременно решается одна из основных фундаментальных проблем — документация карельского и вепсского языков. Применение современных технологий и методик к накопленному на протяжении многих десятилетий полевому материалу в совокупности с новейшими данными позволяет развивать и использовать новые инструменты не только для исследования прибалтийско-финских языков Карелии, но и для их цифрового сохранения.

Acknowledgements. The publication costs of this article were covered by the Estonian Academy of Sciences.

Address

Svetlana Nagurnaja
 Institute of Linguistics, Literature and History of the Karelian Research Centre
 E-mail: swetlaanaa@mail.ru

ЛИТЕРАТУРА

- Захарова Е. В. 2022, Разработка геоинформационного ресурса по топонимии Карелии: историко-культурный аспект. — Финно-угорский мир. Т.14, № 4, 463—473.
- Захарова Е. В. & Муллонен И. И. 2021, Словарь названий населенных мест карелов-людиков, Петрозаводск: КарНЦ РАН.
- Захарова Е. В. & Нагурая С. В. 2025, Коммерческий нейминг в современном городе (кейс «Talojärvi»): социоэкономический аспект. — Вестник уроведения. Т. 15, № 1 (60), 171—179.
- Кошелева М. В. 2023, Особенности функционирования I инфинитива в вепсском языке на основе материалов Открытого корпуса вепсского и карельского языков. — Финно-угорский мир. Т. 15, № 4, 408—420.
- Муллонен И. И. 2022, Ойкономическая система южной Карелии в развитии. — Ежегодник финно-угорских исследований. Т. 16, № 4, 567—577.
- Муллонен И. И. & Новак И. П. 2024, Открытый корпус вепсского и карельского языков. — Вестник Российской академии наук. Т. 94, № 9, 814—823.
- Муллонен И. И. & Новак И. П. & Родионова А. П. & Крижанская Н. Б. 2024, Открытый корпус вепсского и карельского языков: структура, функциональность, перспективы развития. — Труды Отделения историко-филологических наук РАН. Т. 13, Москва, 187—196.
- Нагурая С. В. 2024, Двуязычие в городском языковом ландшафте (на примере г. Петрозаводска). — Томский журнал лингвистических и антропологических исследований. Вып. 3 (45), 18—31.
- Новак И. П. 2022, Карельские идиомы по данным лексикостатистики. — Вестник Московского университета. Серия 10. Филология, № 6, 75—84.
- 2023, Исследование альтернативной системы согласных карельской диалектной речи методом кластерного анализа. — Вестник уроведения. Т. 13, № 2, 234—245.
- 2024, Определение регулярных фонетических соответствий карельской диалектной речи. Консонантизм. — Урало-алтайские исследования, № 1 (52), 42—85.
- 2025, Карельский языковой ландшафт в диалектометрической парадигме. Научное электронное издание, Петрозаводск: КарНЦ РАН.
- Новак И. П. & Крижанская Н. Б. 2022, Система восходящих дифтонгов в говорах карельского языка Карелии: сравнение методов кластеризации. — Вестник уроведения. Т. 12, № 3, 486—496.
- Родионова А. П. & Бойко Т. П. & Пеллинен Н. А. 2023, Современная орфография сквозь призму Открытого корпуса вепсского и карельского языков (на примере послеложных падежей). — Финно-угорский мир. Т. 15, № 4, 432—440.
- Родионова А. П. & Крижанская Н. Б. 2024, Генерация именных словоформ южнолюдиковского диалекта. — Вестник уроведения. Т. 14, № 3 (58), 476—488.
- Родионова А. П. & Крижанская Н. Б. & Пеллинен Н. А. 2023, Речевой корпус ВепКар как инструмент сохранения диалектной речи прибалтийско-финских народов Карелии. — Ежегодник финно-угорских исследований. Т. 17. Вып. 3, 343—351.
- Сопоставительно-ономасиологический словарь диалектов карельского, вепсского, саамского языков, Петрозаводск: КарНЦ РАН, 2007.